|  |  |
| --- | --- |
| **TO: Prospective Offerors** | **PARA: Potenciales oferentes** |
|  |  |
| **DATE:** August 2, 2019 | **FECHA:** Agosto 2 de 2019 |
|  |  |
| **SUBJECT: RFP NO.** RFP-ANDA-01-019 | **TEMA: RFP N.º** RFP-ANDA-01-019 |
|  |  |
| **REQUEST FOR PROPOSALS FOR** Follow-Up and Impact Evaluation | **PEDIDO DE PROPUESTAS PARA** Evaluación de seguimiento e impacto |
|  |  |
| The Cooperative Housing Foundation, doing business as Global Communities, has been selected by BHP Billiton Sustainable Communities (BSC)to serve as the Prime Recipient for the ANDA program. Global Communities is inviting qualified firms with experience in Follow Up and Impact Evaluations to submit their proposals for the subject activity based on this Request for Proposals. | Cooperative Housing Foundation, que opera comercialmente como Global Communities, ha sido seleccionado por BHP Billiton Sustainable Communities (BSC)para actuar como el Beneficiario Principal del programa ANDA. Global Communities invita a las entidades calificadas con experiencia en Evaluaciones de seguimiento e impacto a que presenten sus propuestas para la actividad en cuestión en función de este Pedido de Propuestas. |
|  |  |
| Interested organizations should submit their proposals, in hard copy or electronic format in accordance with the language of the solicitation to the address specified. The proposals must be received no later than August 13, 2019 by 4:00 pm. | Las organizaciones interesadas deben presentar sus propuestas en papel o en formato electrónico de conformidad con el presente pedido a la dirección especificada. Las propuestas deben ser recibidas a más tardar en el 13 DE AGOSTO DE 2019 hasta las 4:00 pm. |
|  |  |
| Responding firms are advised that this solicitation does not in any way obligate Global Communities to make a contract award or compensate the responding firms for any costs associated with the preparation and submission of their proposals. | Se informa a las entidades que presenten propuestas que el presente pedido no obliga en modo alguno a Global Communities a realizar una adjudicación de contrato o indemnizar a dichas entidades por los gastos asociados con la preparación y la presentación de sus propuestas. |
|  |  |
| Any questions or requests for information should be addressed by no later than August 8, 2019 by 10:00 AM to Global Communities via email at: infocolombia@globalcommunities.org. Any information given to one prospective offeror concerning this solicitation will be furnished to all such offerors as an amendment of the solicitation. | Las preguntas o las solicitudes de información deben enviarse a más tardar el 8 DE AGOSTO DE 2019 HASTA LAS 10:00 AM a Global Communities por correo electrónico a la siguiente dirección: infocolombia@globalcommunities.org. Cualquier información proporcionada a un potencial oferente en relación con el presente pedido será proporcionada a todos los oferentes como una modificación al pedido. |
|  |  |
| Please e-mail Global Communities at infocolombia@globalcommunities.org of your intent to propose at the earliest practicable date, so that we may anticipate the number of proposals to be evaluated. | Envíe lo antes posible un correo electrónico a Global Communities a infocolombia@globalcommunities.org respecto de su intención de presentar una propuesta, a fin de que podamos anticipar la cantidad de propuestas que se evaluarán. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)**  **PEDIDO DE PROPUESTAS (RFP, por sus siglas en inglés)** | | |
| **RFP NUMBER / NÚMERO DE RFP:**  RFP No. RFP-ANDA-01-019 | | **ISSUE DATE / FECHA DE EMISIÓN:**  RFP-ANDA-01-019 |
| **CLIENT / CLIENTE:**  BHP Billiton Sustainable Communities (BSC) | | **PROGRAM / PROGRAMA:**  BHP Billiton Sustainable Communities (BSC) |
| **Follow-Up and Impact Evaluation** | | |
| **ISSUED BY / EMITIDO POR:**  Cooperative Housing Foundation,  doing business as Global Communities  Calle 72 # 5 – 83 piso 13  Bogota - Colombia  **Attention / Atención:**  RICARDO DOMINGUEZ  Representante Pais  MARY LIZ MANN  Senior Program Manager  Partnerships and Progams | | **PROPOSAL DUE DATE / FECHA LÍMITE PARA PRESENTAR PROPUESTAS:**  August 13, 2019 by 4:00 pm / 13 DE AGOSTO DE 2019 hasta las 4:00 pm  **QUESTIONS DEADLINE / FECHA LÍMITE PARA REALIZAR PREGUNTAS:**  AUGUST 8, 2019 AT 10:00 AM / 8 DE AGOSTO DE 2019 HASTA LAS 10:00 AM |
| **This Request for Proposal contains the following sections:** | | |
| Part / Parte 1 | Instructions to Offerors / Instrucciones para los oferentes | |
| Part / Parte 2 | Evaluation Factors for Award / Factores de evaluación para la adjudicación | |
| Part / Parte 3 | Statement of Work / Descripción del Trabajo | |
| Part 4 / Parte | Annex A – Evidence of Responsibility / Constancia de responsabilidad | |

|  |  |
| --- | --- |
| Part 1: Instructions to Offerors | Parte 1: Instrucciones para los oferentes |
|  |  |
| I. GENERAL INSTRUCTIONS TO OFFERORS | I. INSTRUCCIONES GENERALES A LOS OFERENTES |
|  |  |
| 1. The Offeror is requested to submit a proposal directly responsive to the terms, conditions, and clauses of this RFP. Proposals not conforming to this solicitation may be categorized as unacceptable, thereby eliminating them from further consideration. | 1. Los Oferentes deben presentar una propuesta que responda directamente a los términos, las condiciones y las cláusulas de este RFP. Las propuestas que no cumplan con este pedido pueden ser categorizadas como inaceptables y ser eliminadas de este modo para cualquier consideración adicional. |
|  |  |
| 1. Proposals must be received no later than August 13, 2019 by 4:00 pm. Proposals must remain valid for a minimum of sixty (60) days. The Offeror may submit its proposal by the following means: | 1. Las propuestas deben ser recibidas antes de 13 DE AGOSTO DE 2019 hasta las 4:00 pm. Las propuestas deberán continuar siendo válidas durante un mínimo de sesenta (60) días. El Oferente podrá presentar su propuesta por los siguientes medios: |
|  |  |
| 1. Electronically - Internet email with up to 2 attachments (2MB limit) per email compatible with MS WORD, Excel, and Adobe Acrobat in a MS Windows environment to: | 1. Electrónicamente: Correo electrónico por Internet con hasta 2 archivos adjuntos (límite de 2 MB) por correo electrónico, compatibles con MS Word, Excel y Adobe Acrobat en un entorno MS Windows, a: |
|  |  |
| infocolombia@globalcommunities.org. | infocolombia@globalcommunities.org |
|  |  |
| 2 The overall proposal shall consist of two (2) physically separated parts, as follows: Volume I – Technical Proposal; and Volume II – Cost Proposal. Technical Proposals must not make reference to pricing. | 2 La propuesta general deberá constar de dos partes (2) separadas físicamente de la siguiente manera: Volumen I: Propuesta técnica; Volumen II: Propuesta de costos. Las propuestas técnicas no deben hacer referencia a la fijación de precios. |
|  |  |
| 1. Alternative proposals will not be considered. | 1. Las propuestas alternativas no serán tenidas en cuenta. |
|  |  |
| 1. Any proposal received in response to this solicitation will be reviewed strictly as submitted and in accordance with the evaluation criteria specified in Part2, Evaluation Factors for Award. | 1. Toda propuesta recibida en respuesta a este pedido será revisada estrictamente como fue presentada y de conformidad con los criterios de evaluación establecidos en la Parte 2, "Factores de evaluación para la adjudicación". |
|  |  |
| 1. The person signing the Offeror’s proposal must have the authority to commit the Offeror to all the provisions of the Offeror’s proposal. | 1. La persona que firme la propuesta del Oferente debe tener la autoridad para comprometer al Oferente respecto de todas las disposiciones de la propuesta. |
|  |  |
| 1. Global Communities is not obligated to make an award or to pay for any costs incurred by the Offeror in preparation of a proposal in response hereto. | 1. Global Communities no está obligado a realizar una adjudicación ni a pagar ningún costo incurrido por el Oferente en la preparación de una propuesta en respuesta al presente. |
|  |  |
| 1. The Offeror should submit its best proposal initially as Global Communities intends to evaluate proposals and make an award without discussions. However, Global Communities reserves the right to conduct discussions should Global Communities deem it necessary. | 1. El Oferente debe presentar su mejor propuesta inicialmente, ya que Global Communities tiene la intención de evaluar las propuestas y hacer una adjudicación sin ninguna negociación. Sin embargo, Global Communities se reserva el derecho de realizar negociaciones en caso de que Global Communities lo considere necesario. |
|  |  |
| I. Proposals must be clearly and concisely written and must describe and define the Offeror’s understanding and compliance with the requirements contained in Statement of Work, which can be found in Part 3 of this RFP. The proposal should clearly address each of the evaluation factors set forth in Part2. All pages of each volume (cost and technical) must be sequentially numbered and identified with the name of the Offeror and the RFP number. | I. Las propuestas deben ser claras y concisas, y deben describir y definir la comprensión y el cumplimiento del Oferente respecto de los requisitos contenidos en la Descripción del Trabajo, la cual puede encontrarse en la Parte 3 de este RFP. La propuesta deberá abordar claramente cada uno de los factores de evaluación establecidos en la Parte 2. Todas las páginas de cada volumen (de costos y técnico) deben estar numeradas secuencialmente e identificadas con el nombre del Oferente y el número de RFP. |
|  |  |
| II. SPECIAL RFP CONSIDERATIONS | II. CONSIDERACIONES ESPECIALES DEL RFP |
|  |  |
| A. This RFP is open to interested and capable offerors from Columbia | A. Este RFP está abierto a los oferentes interesados de Colombia. |
|  |  |
| B. The anticipated type of contract to be awarded under this solicitation is Firm Fixed Price- Services. For the purposes of cost analysis, Offerors must prepare a detailed budget in accordance with Subpart IV below “Instructions for the Preparation of the Cost Proposal.” | B. El tipo de contrato previsto que se adjudicará conforme a este pedido es Servicios a Precio Fijo. A los efectos del análisis de los costos, los Oferentes deben preparar un presupuesto detallado de conformidad con la Subparte IV, "Instrucciones para la preparación de la propuesta de costos", que se encuentra más adelante. |
|  |  |
| C. Unnecessarily elaborate brochures or other presentations beyond those sufficient to present a complete and effective response to this solicitation are not desired and may be construed as an indication of the Offeror’s lack of cost consciousness. Elaborate art work, expensive paper and bindings, and expensive visual and other presentation aids are neither necessary nor desired. | C. No se desean folletos innecesariamente elaborados u otras presentaciones más allá de aquellas suficientes para presentar una respuesta completa y efectiva a este pedido, y dichas presentaciones podrán ser interpretadas como una indicación de la falta de conciencia del Oferente respecto de los costos. Tampoco se necesitan ni desean ilustraciones elaboradas, carpetas y papeles caros, ayudas visuales ni otros elementos auxiliares a la presentación. |
|  |  |
| D. (i) Offerors are informed that Global Communities complies with U.S. Sanctions and Embargo laws and Regulations including Executive Order 13224 on Terrorist Financing, which effectively prohibit transactions with persons or entities that commit, threaten to commit or support terrorism. Any person or entity that participates in this bidding process, either as a prime or sub to the prime, must certify as part of the bid that he or it is not on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate. Global Communities shall disqualify any bid received from a person or entity that is found to be on the List or otherwise ineligible. | D. (i) Se informa a los Oferentes que Global Communities cumple con las leyes y las reglamentaciones sobre sanciones y embargos de los EE. UU., incluido el Decreto 13224 sobre Financiación del Terrorismo, que prohíben efectivamente las transacciones con personas o entidades que cometan, amenacen con cometer o apoyen el terrorismo. Toda persona o entidad que participe en este proceso de licitación, ya sea como beneficiario principal o subbeneficiario respecto del principal, debe certificar como parte de la oferta que no se encuentra en la Lista de Ciudadanos Especialmente Designados (SDN, por sus siglas en inglés) de la Oficina de Control de Activos Extranjeros (OFAC, por sus siglas en inglés) del Departamento de Hacienda de los EE. UU. y que es elegible para participar. Global Communities descalificará cualquier oferta recibida de una persona o una entidad que se encuentre en la lista o no sea elegible de otro modo. |
|  |  |
| (ii) Organizations or individuals that have an active exclusion on the System for Award Management ([www.sam.gov](http://www.sam.gov)) shall not be eligible for financing and shall not be used to provide any commodities or services contemplated by this RFP. | (ii) Las organizaciones o las personas que estan actualmente excluidas en el Sistema de Administracion de Acuerdos ([www.sam.gov](http://www.sam.gov/)) no serán elegibles para la financiación y no serán utilizadas para proporcionar los productos o servicios contemplados en este RFP. |
|  |  |
| E. Code of Ethics and Anti-corruption  The selected proponent must strictly comply with the Ethics and Anticorruption Policy "of BHP Billiton Sustainable Communities, which is an integral part of these terms of reference. If it is evident that the bidder incurs any of the behaviors described in the aforementioned Code, the contract signed will be considered as terminated and the money must be returned. For this purpose, the format indicated for this item must be attached to the proposal. | E. CÓDIGO DE ETICA y ANTICORRUPCION  El proponente seleccionado deberá dar estricto cumplimiento a la Política de Ética y Anticorrupción” de BHP Billiton Sustainable Communities, el cual hace parte integral de los presentes términos de referencia. Si se evidencia que el proponente incurre en alguna de las conductas descritas en el referido Código, se dará por el terminado el contrato que se suscriba y deberá devolver el dinero a que haya lugar. Para este efecto se debe anexar a la propuesta el formato indicado para este ítem. |
|  |  |
| F. Prohibitions:  Agreements, contracts, letters, memorandum of understanding, agreements with municipal administrations, municipal entities or organizations present in the territory, using the name, logo or documents produced within the framework of this contract cannot be concluded.  It is forbidden to disseminate, replicate or alter the documents produced as a result of the contract that is signed, as part of additional contracts established by the contracted professional.  Only with the authorization of the supervisor, you can share findings or documents products of this process.  Annex A: Anti-corruption format. | F.PROHIBICIONES:  No se podrá celebrar convenios, contratos, cartas, memorandos de entendimiento, acuerdos con las administraciones municipales, entidades de orden municipal u organizaciones presentes en el territorio, utilizando el nombre, logo o los documentos producidos en el marco del presente contrato.  Está prohibido difundir, replicar o alterar los documentos producidos como producto del contrato que se suscriba, como parte de contratos adicionales establecidos por el profesional contratado.  Únicamente con la autorización del supervisor, se pueden compartir hallazgos o documentos productos de este proceso.  Anexo A: Formato Anticorrupción |
|  |  |
| III. INSTRUCTIONS FOR THE PREPARATION OF THE TECHNICAL PROPOSAL | III. INSTRUCCIONES PARA LA PREPARACIÓN DE LA PROPUESTA TÉCNICA |
|  |  |
| A. The Technical Proposal should provide a straightforward, concise delineation of how the Offeror intends to carry out and satisfy the requirements of the STATEMENT OF WORK described in Part 3 of this RFP. No contractual price information is to be included in the Offeror’s technical proposal in order that it will be evaluated strictly on its technical merit. | A. La propuesta técnica debe proporcionar una descripción clara y concisa de cómo el Oferente tiene la intención de llevar a cabo y cumplir con los requisitos de la DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO que se describe en la Parte 3 de este RFP. No se debe incluir ningún tipo de información sobre precios del contrato en la propuesta técnica del Oferente, a fin de que esta sea evaluada estrictamente por su valor técnico. |
|  |  |
| B. Technical proposals shall be limited to 15 pages in total. Personnel proposals shall be limited to 10 pages. Proposals in excess of 25 pages will not be read or evaluated. Page limitations for each subpart of the Technical Proposal are indicated below. The front and back of a single page shall be counted as two pages when information is provided on both the front and back sides of a single sheet. Detailed information should be presented only when required by specific RFP instructions. Items such as graphs, charts, tables may be used as appropriate but will be considered part of the page limitation. Key personnel resumes, bio-data sheets, dividers, and past performance report forms are not included in the page limitation. No material may be incorporated in the proposal by reference, attachment, appendix, etc. to circumvent the page limitation. | B. Las propuestas técnicas se limitarán a 15 páginas en total. Las propuestas de personnel se limitarán a 10 páginas en total. Las propuestas en total que superen el total de 25 páginas no serán leídas ni evaluadas. Las limitaciones de páginas para cada subparte de la propuesta técnica se indican a continuación. El anverso y el reverso de una página se contarán como dos páginas cuando se proporcione información tanto en el anverso como en el reverso de una página. Se debe presentar información en detalle solo cuando las instrucciones del RFP así lo solicitan. Los elementos como los gráficos, los organigramas y las tablas pueden utilizarse según sea adecuado, pero se considerarán parte del límite de páginas establecido. Los *curriculum vitae* y las hojas de datos biográficos del personal clave, los separadores y los formularios de informe de desempeño pasado no están incluidos en el límite de páginas. No se podrá incluir ningún material en la propuesta por referencia, como adjunto, como apéndice, etc., para eludir el límite de páginas. |
|  |  |
| C. Technical Proposals shall be written in English, typed on standard 8 1/2" x 11" paper, single spaced, only 12 font type may be used, with each page numbered consecutively. Page margins shall be a minimum of one inch at the top, bottom and each side. | C. Las propuestas técnicas deberán estar redactadas en inglés y a máquina, en papel estándar de 8 1/2" x 11" y con interlineado sencillo, tamaño de letra N.º 12 y numeración consecutiva en cada página. Los márgenes superior, inferior, izquierdo y derecho deberán ser de una pulgada, como mínimo. |
|  |  |
| D. The technical proposal should include the following: | D. La propuesta técnica deberá incluir lo siguiente: |
|  |  |
| 1. Technical Approach – limit 15 pages | 1. Enfoque técnico – Límite de 15 páginas |
|  |  |
| The Offeror shall demonstrate its understanding, ability and overall approach to performing the requirements described in the STATEMENT OF WORK, specifically the following: | El Oferente deberá demostrar su comprensión, capacidad y enfoque general para cumplir con los requisitos que se describen en la DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO, específicamente los siguientes: |
|  |  |
| 1. Brief summary of the understanding and comprehension of the bidder on the description of the work to be done, according to the statements in *Part 3*, regarding these terms of reference. 2. Description of the conceptual framework. 3. Presentation of the sampling methodology that will be used, justifying its effectiveness for evaluation. 4. Description of the methodology of data collection, analysis and dissemination, including both quantitative and qualitative methods, differentiating the three evaluative moments that will be implemented: Annual follow-up evaluations and impact assessment. 5. Preparation of a Work Development Plan, including: Objectives, Products, Activities, Results of each activity, Individuals in Charge, Schedule and the respective follow-up Indicators per activity. 6. Description of each team member’s roles and responsibilities and the plan to be developed for the recruitment and training of survey takers. | 1. Breve resumen de la comprensión y entendimiento del oferente sobre la descripción del trabajo a realizar, de acuerdo a los enunciados de la *Parte 3,* de los presentes términos de referencia. 2. Descripción del marco de referencia conceptual. 3. Presentación de la metodología de muestreo que será utilizada, justificando su efectividad para la evaluación. 4. Descripción de la metodología de recolección, análisis y diseminación de datos, que incluya métodos tanto cuantitativos como cualitativos, diferenciando los tres momentos evaluativos que serán realizados: Evaluaciones anuales de seguimiento y Evaluación de impacto. 5. Elaboración de un Plan de ejecución del trabajo, que incluya: Objetivos, Productos, Actividades, Resultados de cada actividad, Responsables, Cronograma y los correspondientes Indicadores de seguimiento por actividad. 6. Descripción de los roles y responsabilidades de cada integrante del equipo y el plan que se adelantará para el reclutamiento y capacitación de los encuestadores. |
|  |  |
| 2. Personnel Qualifications and Availability – limit 10 pages | 2. Cualificaciones y disponibilidad del personal – Límite de 10 páginas |
|  |  |
| The Offeror shall identify in summary format the names and anticipated positions of the individuals proposed to performing the requirements described in the STATEMENT OF WORK. The Offeror shall indicate the level of effort for each proposed person who will perform under the contract. The Offeror shall submit a complete and current resume for each proposed professional employee (not exceeding 2 pages each) who will be utilized if award is made. These resumes must clearly describe the individuals’ education, experience, and professional credentials. | El Oferente deberá identificar en forma resumida los nombres y los puestos previstos de las personas que proponen para el cumplimiento de los requisitos que se indican en la DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO. El Oferente deberá indicar el nivel de esfuerzo para cada persona propuesta que trabajará conforme al contrato. El Oferente deberá presentar el *curriculum vitae* completo y actualizado de cada empleado profesional propuesto (que no exceda las 2 páginas cada uno) que se utilizará en caso de adjudicarse el contrato. Estos *curriculum vitae* deben describir claramente la educación, la experiencia y las certificaciones profesionales de las personas. |
|  |  |
| 4. Past Performance of the Organization | 4. Desempeño pasado de la organización |
|  |  |
| The Offeror shall submit a list of all current contracts and subcontracts and those completed within the last five (5) years that are similar in size, scope and complexity to the STATEMENT OF WORK in this RFP. Additionally, for the three most recent similar contracts, the Offeror shall provide the customer’s name, contract number, contract value, current postal and e-mail addresses, telephone number for a currently available point of contact. | El Oferente deberá presentar una lista de todos los contratos y subcontratos actuales y de los últimos cinco (5) años que sean similares en tamaño, alcance y complejidad a la DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO de este RFP. Además, respecto de los tres contratos similares más recientes, el Oferente deberá proporcionar el nombre del cliente, el número de contrato, el valor del contrato, las direcciones actuales de correo postal y correo electrónico del cliente y el número de teléfono de un contacto disponible en la actualidad. |
|  |  |
| These lists shall be attached as an annex to the Technical Proposal, which will not count against the page limit. | Estas listas deben adjuntarse como anexo a la propuesta técnica y no serán tenidas en cuenta para el límite de páginas. |
|  |  |
| IV. INSTRUCTIONS FOR THE PREPARATION OF THE COST PROPOSAL | IV. INSTRUCCIONES PARA LA PREPARACIÓN DE LA PROPUESTA DE COSTOS |
|  |  |
| A. The Offeror must propose costs that it believes are realistic and reasonable for the work in accordance with the Offeror’s technical approach. The Offeror shall provide a complete and detailed budget by cost elements. | A. El Oferente debe proponer costos que considere realistas y razonables para el trabajo de conformidad con la propuesta técnica del Oferente. El Oferente deberá presentar un presupuesto completo y detallado en función de los elementos de costo. |
|  |  |
| B. All cost and financial data should be fully supported, complete in every detail, and organized in a manner that facilitates review and permits cost analysis. The cost and financial data shall include the following information/data: | B. Todos los datos financieros y de costos deben estar totalmente justificados, completos en todos sus aspectos y organizados de una manera que facilite la revisión y permita el análisis de costos. Los datos financieros y de costos deberán incluir la siguiente información o datos: |
|  |  |
| 1. Logistics expenses should be included: air and land travel, accommodation, food, unforeseen events in the field, health insurance, mobility of technical equipment, materials, stationery, taxes that are commensurate with the case. | 1. Se deben contemplar gastos logísticos: desplazamientos aéreos y terrestres, alojamiento, alimentación, imprevistos en terreno, seguros de salud, movilidad de equipos técnicos, materiales, papelería, impuestos que sean acordes al caso. |
|  |  |
| 2. The maximum value of this transaction will not exceed COP$300,000,000 (THREE HUNDRED MILLION COLOMBIAN PESOS) | 2. . El valor máximo de la transacción no superará los COP$300.000.000 (TRECIENTOS MILLONES DE PESOS COLOMBIANOS). |
|  |  |
|  |  |
| C. If the Offeror intends to work under a joint venture or partnership, the Offeror must include a copy of the agreement between the parties to the joint venture/partnership. The agreement will include a full discussion of the relationship between the firms including identification of the firm which will have responsibility for negotiation of the contract; which firm will have accounting responsibility; how work will be allocated, overhead calculated, and profit shared; and the express agreement of the principals thereto to be held jointly and severally liable for the acts or omissions of the other. | C. Si el Oferente tiene la intención de trabajar en virtud de una unión transitoria de empresas o una sociedad, el Oferente debe incluir una copia del acuerdo entre las partes de la unión transitoria de empresas/sociedad. El acuerdo deberá incluir un análisis completo de la relación entre las empresas, incluida la identificación de la empresa que tendrá la responsabilidad de negociar el contrato; la empresa que tendrá la responsabilidad contable; la forma de asignación del trabajo, de cálculo de los gastos indirectos y de participación en las ganancias; y el consentimiento expreso de los directores de dichas empresas para asumir responsabilidad conjunta y solidaria por los actos o las omisiones de la otra. |
|  |  |
| D. The Offeror shall submit as part of its Cost Proposal the following Financial Data: | D. El Oferente deberá presentar como parte de su propuesta de costos los siguientes datos financieros: |
|  |  |
| 1. Evidence of Responsibility, completed and signed. See Part 4 of this RFP – Annex A. | 1. Constancia de responsabilidad, completada y firmada. Consulte la Parte 4 de este RFP – Anexo A. |

|  |  |
| --- | --- |
| Part 2: Evaluation Factors for Award | Parte 2: Factores de evaluación para la adjudicación |
|  |  |
|  |  |
| **I. GENERAL – PROPOSAL EVALUATION** | **I.** **GENERAL – EVALUACIÓN DE PROPUESTAS** |
|  |  |
| A. Part 1 provides guidance to offerors concerning the documentation necessary to conduct an informed evaluation of each proposal. The Offeror must furnish adequate and specific information in its proposal. A proposal may be eliminated from further consideration before a detailed evaluation is performed if the proposal is considered obviously deficient as to be totally unacceptable on its face or which prices are inordinately high or unrealistically low. In the event a proposal is rejected, the Offeror will be sent a notice stating the reason(s) that the proposal will not be considered for further evaluation. | A. La Parte 1 brinda orientación a los Oferentes respecto de la documentación necesaria para realizar una evaluación informada de cada propuesta. El Oferente debe brindar información adecuada y precisa en su propuesta. Una propuesta puede ser eliminada de cualquier consideración adicional antes de realizarse una evaluación detallada si se considera que la propuesta es evidentemente deficiente como para ser inaceptable por completo a primera vista, o que los precios son excesivamente altos o bajos. En caso de rechazarse una propuesta, se enviará al Oferente una notificación en la que se indicará el o los motivos por los cuales la propuesta no se considerará para una evaluación adicional. |
|  |  |
| B. In conducting its evaluation of proposals, Global Communities may seek information from any source it deems appropriate to obtain or validate information regarding an Offeror’s proposal. | B. Al realizar su evaluación de las propuestas, Global Communities puede solicitar información de otras fuentes que considere adecuadas para obtener o validar información respecto de la propuesta de un Oferente. |
|  |  |
| C. Global Communities reserves the right to award one or more contracts under this RFP on the basis of initial offers without discussions or without establishing a competitive range. | C. Global Communities se reserva el derecho de adjudicar uno o más contratos conforme al presente RFP en función de las ofertas iniciales, sin realizar ninguna negociación ni establecer un rango competitivo. |
|  |  |
| II. BASIS FOR CONTRACT AWARD | II. BASES PARA LA ADJUDICACIÓN DE CONTRATOS |
|  |  |
| Technical and cost factors will be evaluated as described below. | Se evaluarán los factores técnicos y económicos, tal como se describe a continuación. |
|  |  |
| A. The evaluation factors presented below will serve as the basis upon which proposals will be evaluated. The relative weight accorded to each factor is expressed in points with 100 points possible. | A. Los factores de evaluación que se presentan a continuación servirán como base sobre la cual se evaluarán las propuestas. El peso relativo otorgado a cada factor se expresa en puntos, con un máximo de 100 puntos posibles. |
|  |  |
| B. Offerors are reminded that Global Communities is not obliged to award a contract on the basis of lowest proposed cost or highest technical evaluation score. Although for this procurement technical proposal merits are considered more important than cost relative to deciding who might best perform the work, cost factors and Global Communities prime recipient budget must also be considered. Therefore, after the final evaluation of proposals, Global Communities will make the award to the Offeror whose proposal offers the best value to Global Communities and USAID, considering both technical and cost factors. | B. Se recuerda a los Oferentes que Global Communities no está obligado a adjudicar ningún contrato en función de la puntuación más baja de costo propuesto o más alta de evaluación técnica. A pesar de que, para el presente RFA, los méritos de las propuestas técnicas de adquisición se consideran más importantes que el costo en relación con la decisión de quién podría realizar mejor el trabajo, los factores de costo y el presupuesto para el beneficiario principal de Global Communities también deben ser tenidos en consideración. Por lo tanto, después de la evaluación final de las propuestas, Global Communities otorgará la adjudicación al Oferente cuya propuesta ofrezca el mejor valor para Global Communities y la USAID, teniendo en cuenta tanto los factores técnicos como los factores de costo. |
|  |  |
| C. The Proposal must be submitted in a sealed envelope including the following documents in the order established here, GLOBAL COMMUNITIES is authorized to verify the validity of all the information provided:  1. General index of the proposal  2. General information of the bidder  3. Photocopy of the Citizenship Certificate of the legal representative and / or of the individual.  4. Commercial References. The proposer must attach 2 updated commercial references.  5. Photocopy of the RUT: Legal representatives must provide a legible photocopy of it.  6. Confirmation of the Tax regime.  7. Certificate of existence and representation. This document must have a delivery date no greater than thirty (30) calendar days prior to the date of the opening of the invitation - for legal persons.  8. The bidder must complete, sign and submit, anti-corruption format. Annex A  9. Certificate of the Procurator Comptroller and Police Background.  10. Certification issued by the Legal Representative and / or Accountant or Statutory Auditor, where it is recorded the payment of salaries and fees of the contracted personnel. - Legal person.  11. Certification signed by the Legal Representative and by the Accountant or Statutory Auditor, as the case may be, where it is stated that Paz y Salvo is on account of contributions to the social security system in health, pensions and labor risks in accordance with the law, of the Human Resource and / or subcontractors that it uses for the execution of the object of the present contract; as well as the certification of compliance with the payment of the corresponding parafiscal. - Legal person. | C. La Propuesta debe ser entregada en un sobre cerrado que incluya los siguientes documentos en el orden aquí establecido, GLOBAL COMMUNITIES está autorizada para verificar la validez de toda la información suministrada:   1. Índice general de la propuesta 2. Información General sobre el proponente 3. Fotocopia de la Cédula de Ciudadanía del representante legal y/o del proponente persona natural, según sea el caso. 4. Referencias Comerciales. El proponente debe adjuntar 2 referencias comerciales actualizadas. 5. Fotocopia del RUT: Las personas jurídicas y naturales deberán aportar fotocopia legible del mismo. 6. Confirmación del Régimen Tributario 7. Certificado de existencia y representación. Este documento debe tener fecha de expedición no mayor a treinta (30) días calendarios anteriores a la fecha de la apertura de la invitación – para las personas jurídicas. 8. Formato anti-corrupción. Anexo A 9. Certificado Procuraduría, Contraloría y Antecedentes de Policía. 10. Certificación emitida por el Representante Legal y/o Contador o Revisor Fiscal, en donde conste estar al día en el pago de salarios y honorarios del personal contratado. – Persona Jurídica. 11. Certificación suscrita por el Representante Legal y por el Contador o Revisor Fiscal si es del caso, donde haga constar que se encuentra a Paz y Salvo por concepto de cotización al sistema de seguridad social en salud, pensiones y riesgos laborales conforme a la ley, del Recurso Humano y/o subcontratistas que utilice para la ejecución del objeto del presente contrato; así como la certificación de cumplimiento del pago de los correspondientes parafiscales. - Persona Jurídica |
|  |  |
| **III. EVALUATION CRITERIA** | **III.** **CRITERIOS DE EVALUACIÓN** |
|  |  |
| A. Technical Approach (45 points) – The extent that the Offeror’s proposal demonstrates a clear and effective overall technical approach to performing the requirements described in the STATEMENT OF WORK. | A. Enfoque técnico (45 puntos): La medida en que la propuesta del Oferente demuestra un enfoque técnico general claro y eficaz para el cumplimiento de los requisitos que se indican en la DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO. |
|  |  |
| B. Qualifications of Proposed Personnel (30 points) – Demonstrated expertise, experience, and availability of personnel to meet the requirements of the STATEMENT OF WORK. | B. Cualificaciones del personal propuesto (30 puntos): Conocimientos especializados, experiencia y disponibilidad demostrados del personal para cumplir con los requisitos de la DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO. |
|  |  |
| D. Past Performance of the Organization (15 points) – Quality of product or service, including cost control, timeliness of performance, and meeting goals and targets, and customer satisfaction with performance. | D. Desempeño pasado de la organización (15 puntos): Calidad del producto o el servicio, lo que incluye el control de costos, la puntualidad en el desempeño y el cumplimiento de las metas y los objetivos, y la satisfacción del cliente con el desempeño. |
|  |  |
| E. Cost Proposal (10 points) – The lowest price cost proposal will receive the highest score for cost. Higher priced cost proposals will receive a correspondingly lower score. To assist in evaluation and comparison of cost proposals, Global Communities may ask an Offeror for clarification or further breakdown of the Offeror’s price. | E. Propuesta de costos (10 puntos): La propuesta de costos con los precios más bajos recibirá la puntuación más alta para costos. Las propuestas de costos con precios más altos recibirán una puntuación proporcionalmente menor. Para ayudar en la evaluación y la comparación de las propuestas de costos, Global Communities podrá solicitar a un Oferente que realice aclaraciones o un desglose adicional del precio del Oferente. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Part 3: Statement of Work** | **Parte 3: Descripción del Trabajo** |
|  |  |
| 1. **Background Data** | 1. **Antecedentes** |
| |  |  | | --- | --- | | Name of Program:  No. of Agreement:  Donor of the Funds:  Country of Operation:  Implementation period:  Technical Field:  Beneficiaries:  Intervention:  Investment: | ANDA  8500053059  BHP BILLITON SUSTAINABLE COMMUNITIES  Colombia  February / 2013 to February / 2019  Community, economic and environmental development  59,000 (direct and indirect)  43 communities of 6 municipalities in the South of Córdoba  2 capital cities  US $ 28,675,953 | | |  |  | | --- | --- | | Nombre del Programa:  No. del Convenio:  Donante de los Fondos:  País de Operación:  Periodo de implementación:  Área Técnica:  Beneficiarios:  Intervención:  Inversión: | ANDA  8500053059  BHP BILLITON SUSTAINABLE COMMUNITIES  Colombia  Febrero/2013 a febrero/2019  Desarrollo Comunitario, económico y ambiental  59,000 (directos e indirectos)  43 comunidades de 6 municipios del Sur de Córdoba  2 ciudades capitales  US$28,675,953 | |
|  |  |
| Global Communities implemented the ANDA Program for six years (2013 to 2019) in Colombia, which was funded by BHP Billiton Sustainable Communities with an aim of achieving sustainable changes in order to reduce poverty, improve quality of life and increase the resilience of about 59,000 people from 43 vulnerable communities and victims of internal displacement living in the municipalities of Planeta Rica, Buenavista, La Apartada, Montelíbano, Puerto Libertador and San José de Uré in the south of the department of Córdoba, and in the cities of Cartagena and Montería. | Global Communities adelantó durante seis años (2013 a 2019) en Colombia, el Programa ANDA, financiado por BHP Billiton Sustainable Communities, con el propósito de lograr cambios sostenibles para reducir la pobreza, mejorar calidad de vida y aumentar la resiliencia de cerca de 59.000 personas de 43 comunidades vulnerables y víctimas del desplazamiento interno habitantes en los municipios de Planeta Rica, Buenavista, La Apartada, Montelíbano, Puerto Libertador y San José de Uré en el sur del departamento de Córdoba, y en las ciudades de Cartagena y Monteria. |
|  |  |
| The following items were set as specific objectives of the Program: | Como objetivos específicos del Programa, se plantearon los siguientes: |
|  |  |
| 1. Strengthen community capacity to identify needs, design and implement community projects, and manage and advocate before the local government and other partners in the region for resources, services and support needed to contribute to such communities’ local development and the improvement of their quality of life. 2. Strengthen the abilities of local governments to directly or indirectly access public resources at the national or regional level in response to the needs identified by communities. 3. Increase job opportunities and income generation for vulnerable communities and victims of displacement in Montería and Cartagena. | 1. Fortalecer la capacidad comunitaria, para identificar necesidades, diseñar e implementar proyectos comunitarios, y gestionar e incidir ante el gobierno local y otros socios de la región, los recursos, servicios y apoyos necesarios que contribuyan a su desarrollo local y al mejoramiento de su calidad de vida. 2. Fortalecer las habilidades de los gobiernos locales para acceder directa o indirectamente, a recursos públicos del nivel nacional o regional en respuesta a las necesidades identificadas por las comunidades. 3. Aumentar las oportunidades laborales y de generación de ingresos para las comunidades vulnerables y víctimas de desplazamiento en Montería y Cartagena. |
|  |  |
| The evaluation shall be focused on the Program’s intervention in communities of south Córdoba, with an aim at integral development, pursuant to its first two objectives, by working broadly to address the causes and break the cycle of poverty, providing opportunities to families through components and strategies in community development, economic growth, institutional strengthening, and environmental resilience with several transversal components such as gender equality and communications. Priority was given to actions that sought to improve access to basic services, including healthcare, water and sanitation, as well as productive opportunities. Accordingly, the strengthening of capacities provided to the municipal administrations participating in the program will be assessed in regards to better public management as well as their ability to respond with greater effectiveness to the needs identified, and the projects outlined by the communities in their Community Development Plans. | Se plantea realizar la evaluación, centrada en la intervención del Programa en comunidades del sur de Córdoba, con un enfoque de desarrollo integral, de acuerdo con los dos primeros objetivos, trabajando de forma amplia para abordar las causas y romper el ciclo de la pobreza, brindando oportunidades a las familias a través de componentes y estrategias de desarrollo comunitario, desarrollo económico, fortalecimiento institucional, y resiliencia ambiental, con ejes transversales como equidad de género y comunicación; se priorizaron acciones para el mejoramiento al acceso a servicios básicos, entre ellos salud, agua y saneamiento, así como oportunidades productivas. De igual manera, se evaluará el fortalecimiento de capacidades brindado a las administraciones municipales participantes en el programa, para una mejor gestión pública y atender con mayor efectividad las necesidades identificadas, y los proyectos esbozados por las comunidades en sus Planes de Desarrollo Comunitario. |
|  |  |
| To achieve the objectives, the Program established alliances with Strategic Local Partners, who managed and executed the community mobilization activities, as well as the different infrastructure, social and economic development projects. | Para alcanzar los objetivos, el Programa estableció alianzas con Socios Locales Estratégicos, que gestionaron y ejecutaron las actividades de movilización comunitaria, y los diferentes proyectos de infraestructura y desarrollo social y económico. |
|  |  |
| The results of an Evaluation on the intervention program within the communities, made by an external entity throughout three different timeframes, are available, that is, baseline (2014), intermediate evaluation (2016) and final evaluation (2018), through which outcomes can be viewed with regards to the incidence of poverty as measured by the Multidimensional Poverty Index, and measurements of perception indicators on issues of community participation and involvement, community relations, women’s self-efficacy, gender violence and expectations associated with quality of life and social infrastructure. (Annex B) | Están disponibles, los resultados de una *Evaluación del programa sobre la intervención en las comunidades*, realizada por una entidad externa en tres momentos: Línea de base (año 2014), evaluación intermedia (2016) y evaluación final (2018), con la cual se evidencian resultados en relación con incidencia de pobreza medida con el Índice de Pobreza Multidimensional, y mediciones de indicadores de percepción en temas de participación e involucramiento comunitario, relaciones comunitarias, autoeficacia de mujeres, violencia de género y expectativas relacionadas con calidad de vida e infraestructura social. (Anexo B) |
|  |  |
| 1. **Justification** | 1. **Justificación** |
|  |  |
| Considering that comprehensive local development results produce long-term effects after the formal end date of the interventions, it was determined that two annual follow-up evaluations (2019 and 2020) and an impact evaluation in 2021 would be conducted with the objective of establishing whether the effects or expected changes in the beneficiary population were actually generated, as well as the level of sustainability thereof. The results of this evaluation will be shared with BHP Billiton Sustainable Communities, the funder, and used by Global Communities to generate knowledge and learning applicable in integral local development interventions both in Colombia and in other countries. | Considerando que los resultados de desarrollo integral local tienen efectos de largo plazo posteriores a la fecha de finalización formal de las intervenciones, se determinó realizar dos evaluaciones anuales de seguimiento (años 2019 y 2020) y una evaluación de impacto en el año 2021, con el fin de establecer si se generaron los efectos o cambios esperados en la población beneficiaria y la sostenibilidad de los mismos.Los resultados de esta evaluación, serán compartidos con BHP Billiton Sustainable Communities, entidad financiadora, y utilizados por Global Communities para generar conocimientos y aprendizajes que sean aplicables en intervenciones de desarrollo local integral tanto en Colombia como en otros países. |
|  |  |
| The evaluation exercise must be carried out in the program’s target communities, selected based on the sampling methodology proposed by the bidder. Likewise, the sample of municipal administrations that were part of the institutional strengthening provided will also be selected. The bidder will determine if the sample of communities and municipal administrations shall remain the same for the three evaluation timeframes proposed. | El ejercicio evaluativo se debe adelantar en las comunidades de intervención del programa, seleccionadas con base en la metodología de muestreo propuesta por el oferente. De la misma manera será seleccionada la muestra de administraciones municipales que formaron parte del fortalecimiento institucional brindado. El oferente determinará, si la muestra de comunidades y administraciones municipales se mantiene igual para los tres momentos de evaluación propuestos. |
|  |  |
| The list of communities will be delivered to the bidder along with the directory of contact persons who belong to the various existing community groups. Accordingly, the contact data of municipal administration officials will also be provided. | El listado de comunidades, será entregado al proponente junto con el directorio de personas contacto, pertenecientes a las diferentes instancias o grupos comunitarios existentes. De igual manera se entregaran datos de contacto de funcionarios de las administraciones municipales. |
|  |  |
| 1. **Contract Objectives** | 1. **Objeto del Contrato** |
|  |  |
| The aim is to award a contract for the provision of services at a fixed price towards the implementation of two annual follow-up evaluations on the ANDA Program (2019 and 2020), and an Impact Evaluation (2021) in communities and municipal administrations in the south of the Colombian department of Córdoba. | Otorgar un contrato de prestación de servicios a precio fijo para realizar dos evaluaciones anuales de seguimiento al Programa ANDA (años 2019 y 2020), y una Evaluación de impacto (año 2021), en comunidades y administraciones municipales del sur del departamento de Córdoba. |
|  |  |
| 1. **Evaluation Objectives** | 1. **Objetivos de la Evaluación** |
|  |  |
| The annual follow-up evaluations aim at measuring and analyzing the degree of sustainability of the development processes supported by the program at both the community and municipal levels. | Las evaluaciones de seguimiento anual tienen como objetivo medir y analizar el grado de sostenibilidad de los procesos de desarrollo apoyados por el programa tanto a nivel comunitario como municipal. |
|  |  |
| The purpose of the impact evaluation is to identify and measure the transformations or changes elicited among beneficiaries on a personal, family and community level, the application of knowledge, attitudes and practices acquired, the contributions to the local development of their communities, in addition to showing results in the reduction of poverty, quality of life improvements, and the enhancement of resilience and sustainability | La evaluación de impacto, tiene como propósito, identificar y medir las transformaciones o cambios generados en los beneficiarios a nivel personal, familiar y comunitario, la aplicación de conocimientos, actitudes y prácticas adquiridas, los aportes al desarrollo local de las comunidades, y evidenciar resultados en reducción de pobreza, mejora de calidad de vida, aumento de resiliencia y sostenibilidad. |
|  |  |
| Among municipal administrations, the strengthening of local government capacities will be evaluated in terms of achieving better public management, more effectively meeting the needs identified as well as the projects outlined by the communities in their Community Development Plans, on top of acknowledging the strengthened community leadership skills and capacities. | En las administraciones municipales, se evaluará el incremento de capacidades de los gobiernos locales, para realizar una mejor gestión pública, atender con mayor efectividad las necesidades identificadas, y los proyectos esbozados por las comunidades en sus Planes de Desarrollo Comunitario y reconocer los liderazgos y capacidades comunitarias fortalecidas |
|  |  |
| As follows, the questions within the evaluation and the development processes supported by the program are laid out in order to provide further guidelines on the objectives of each evaluative moment. | A continuación, se precisan las preguntas de la evaluación y los procesos de desarrollo apoyados por el programa, para brindar mayor orientación sobre los objetivos de cada momento evaluativo. |
|  |  |
| **Evaluation questions** | **Preguntas de la evaluación** |
| The questions the evaluation seeks to answer are detailed as follows: | A continuación se presentan las preguntas a las cuales la evaluación debe dar respuesta: |
|  |  |
| How sustainable are the development processes implemented during the program’s intervention? Analyze them in light of the program’s specific objectives. | ¿Qué tan sostenibles son los procesos de desarrollo adelantados durante la intervención del programa? Analizarlos a la luz de los objetivos específicos del programa. |
|  |  |
| How have beneficiaries applied the acquired knowledge, attitudes and practices and generate long-lasting changes? Please, detail the type of changes or transformations on a personal and community level. | ¿Cómo aplican los beneficiarios los conocimientos, actitudes y prácticas adquiridos y generan cambios duraderos? Tipo de cambios o transformaciones a nivel personal y comunitario. |
|  |  |
| Considering the current regional context, what contributions are the beneficiaries making to the local development of their communities? | ¿Qué aportes están realizando los beneficiarios al desarrollo local de sus comunidades, teniendo en cuenta el contexto regional existente? |
| How have municipal administrations implemented better public management practices as a result of ANDA programming? How is that evident? | ¿Cómo realizan las administraciones municipales una mejor gestión pública como un resultado del programa? Cómo se evidencia? |
|  |  |
| How have municipal governments addressed the needs of communities as put forth by their Community Development Plans? | ¿Cómo atienden los gobiernos municipales las necesidades de las comunidades planteadas en sus Planes de Desarrollo Comunitario? |
|  |  |
| Did the program support comprehensive local development? How is that currently evident? | ¿Fue el programa una apuesta de desarrollo local integral? ¿Cómo se evidencia actualmente? |
|  |  |
| What were the program’s contributions to reducing poverty, improving quality of life and increasing resilience? Are they sustainable? | ¿Cuáles fueron los aportes del programa a la reducción de pobreza, mejora de calidad de vida y aumento de resiliencia? ¿Son sostenibles? |
|  |  |
| **Development processes supported by the Program** | **Procesos de desarrollo apoyados por el Programa** |
| 1. **Intervention in the communities** | 1. **Intervención en las comunidades** |
| * Appropriation of the Project Management Cycle | * Apropiación del Ciclo de Gestión de Proyectos |
|  |  |
| The communities demonstrated, throughout the intervention of the program, the appropriation of the Project Management Cycle, which allowed them to increase their capacities to identify, formulate, manage and execute projects. This appropriation was mainly made through the PACE Methodology (Participatory Action for Community Enhancement), the cross-cutting cornerstone of the intervention of the program and whose starting point is participatory planning, as well as other tools of consolidation and application of project cycle concepts, such as *Community Integration Initiatives* and *Competitive Funds.* | Las comunidades demostraron a lo largo de la intervención del programa, la apropiación del *Ciclo de gestión de proyectos*, que les permitió aumentar sus capacidades para identificar, formular, gestionar y ejecutar proyectos. Esta apropiación se dio principalmente a través de la *Metodología PACE* (Acción Participativa para el Fortalecimiento Comunitario), eje de la intervención del programa y que tiene como punto de partida la planeación participativa, y otras herramientas de afianzamiento y aplicación de conceptos del ciclo de proyectos, como las *Iniciativas de integración comunitaria* y los *Fondos concursables*. |
|  |  |
| Both the principles of the PACE methodology and the project management cycle are part of the inventory of community assets that strengthen the social organization of communities and their technical capacities for mobilizing resources, restoring trust towards local governments and other entities with a presence in the territory, and allow them to take on local development challenges. | Tanto los principios de la metodología PACE como el ciclo de gestión de proyectos, forman parte del inventario de activos comunitarios que fortalecen la organización social de las comunidades y sus capacidades técnicas para la movilización de recursos, restablecimiento de la confianza hacia los gobiernos locales y otras entidades presentes en el territorio, y les permiten asumir los desafíos del desarrollo local. |
|  |  |
| * Promotion and qualification of community leadership | * Promoción y cualificación de liderazgos comunitarios |
|  |  |
| By means of a development intervention focused on people, the program supported the strengthening of community skills, abilities and capacities. Motivation and awareness were fostered among the existing human capital by promoting leadership and strengthening and/or configuring community groups: Community Management Committees (CMC), Community Action Boards, Psychosocial Assistants, Gender Equity Promoters, Youth Groups, Collectives Communication Groups, environmental resilience and risk management Subcommittees, full-time recyclers and Groups of producers, among others. | Con una intervención de desarrollo centrada en las personas, el programa apostó por el fortalecimiento de capacidades, habilidades y destrezas comunitarias. Se motivó y sensibilizó el capital humano existente, promoviendo liderazgos y el fortalecimiento y/o la conformación de grupos comunitarios: Comités de Gestión Comunitarios (CGC), Juntas de Acción Comunal, Acompañantes psicosociales, Promotores de equidad de género, Grupos de jóvenes, Colectivos de comunicación, Subcomités de resiliencia ambiental y gestión del riesgo, Recicladores de oficio y Grupos de productores, entre otros. |
|  |  |
| These community groups have integrated people who are aware of the needs of their communities, have formulated action and work plans and are fully enabled to dialogue with the existing institutions in the territory, so that they can be taken into account in the implementation of projects or resources and the promotion of development for their communities. The program also promoted, to achieve a greater level of impact, the creation of networks or networking efforts, instances such as the Community Management Committees, Psychosocial Assistants and the Environmental Resilience Subcommittees, and also worked, on a transversal basis, at communication processes towards community development. | Estas instancias comunitarias, cuentan con personas que conocen las necesidades de sus comunidades, han formulado planes de acción y de trabajo y se encuentran habilitadas para dialogar con la institucionalidad existente en el territorio y ser tenidas en cuenta para implementar proyectos o recursos y promover el desarrollo de sus comunidades. El programa promovió también para mayores impactos, la creación de redes o el trabajo en red, de instancias como los Comités de Gestión Comunitarios, Acompañantes Psicosociales y los SubComités de Resiliencia Ambiental, y trabajó de manera transversal, procesos de Comunicación para el desarrollo comunitario. |
|  |  |
| * Community Development Plans - CDP: | * Planes de Desarrollo Comunitario – PDC: |
|  |  |
| These are community-planning instruments that seek to guide mid-term and long-term local development which were built by the communities based on knowledge of their territories and the identification of both their tangible and intangible assets, as well as their issues and potential solutions. | Estos instrumentos de planeación comunitaria para orientar el desarrollo local de mediano y largo plazo, fueron construidos por las comunidades a partir del conocimiento de sus territorios y la identificación tanto de sus activos tangibles e intangibles como de sus problemas, y posibles soluciones. |
|  |  |
| CDP’s were incorporated into Territorial Development Plans and allowed the communities to manage efforts and come to agreements with public institutions, thus guaranteeing a higher level of influence and better use of benefits. It is also an instrument for coordinating support with other regional stakeholders. | Los PDC se articularon con los Planes de Desarrollo Territorial, y les permiten a las comunidades gestionar y concertar con la institucionalidad pública, garantizando una mejor incidencia y aprovechamiento de beneficios. También es instrumento para la concertación de apoyos con otros actores regionales. |
|  |  |
| 1. **Strengthening the capacities of regional governments** | 1. **Fortalecimiento de capacidades de gobiernos locales** |
|  |  |
| The program developed capacity building processes for the administrations of the six municipalities, with the objective of improving public management in its planning, execution and monitoring stages and making decisions on the use of municipal resources, thus eliciting the capacity to provide better services to the communities, recognizing both the strengthened community leadership and capacities, and the needs identified, as well as the projects outlined in their Community Development Plans. | El programa adelantó procesos de fortalecimiento de capacidades de las administraciones de los seis municipios vinculados, con el objetivo de mejorar la gestión pública en sus etapas de planeación, ejecución y seguimiento y la toma de decisiones en el uso de los recursos municipales, propiciando que se pudiera brindar una mejor atención a las comunidades reconociendo tanto los liderazgos y capacidades comunitarias fortalecidos, como las necesidades identificadas, y proyectos esbozados en sus Planes de Desarrollo Comunitario. |
|  |  |
| 1. **Evaluation methodology** | 1. **Metodología de la evaluación** |
|  |  |
| As sources of information and data, the final report of the Program is available, along with indicator reports, infographics and methodological guidelines of the different processes developed, in addition to the results of the Program’s External Evaluation (baseline, intermediate and final) carried out in the communities, and for which a household characterization and perception indicators survey was used. The results of the evaluation can be used as points of comparison. | Como fuentes de información y datos, se cuenta con el informe final del Programa, reportes de indicadores, infografías y guías metodológicas de los diferentes procesos desarrollados, junto con los resultados de la Evaluación externa del Programa (línea de base, intermedia y final) realizada en las comunidades, y para las cuales se utilizó una encuesta de caracterización de hogares y de indicadores de percepción. Los resultados de la evaluación, pueden ser utilizados como puntos de comparación. |
|  |  |
| Bidders will be provided with the data gathering instruments utilized to carry out the external evaluation, as a reference for the construction of the data collection and analysis plan that must be presented with the proposal. In this plan, the bidder must indicate the methods for the collection of the primary information in the field, for the three evaluation timeframes: Two follow-ups and the impact evaluation. The bidder may propose, according to their experience, both qualitative and quantitative methods, identifying the appropriate data sources required, as well as the respective analysis methods. | Se entregará a los oferentes los instrumentos de levantamiento de información utilizados para la realización de la evaluación externa, como referente para la construcción del *Plan de recolección y análisis de datos* que debe ser presentado con la propuesta. En este plan, el oferente debe indicar los métodos para el levantamiento de la información primaria en campo, para los tres momentos evaluativos: Dos seguimientos y evaluación de impacto. El proponente podrá plantear de acuerdo a su experiencia, métodos tanto cualitativos como cuantitativos, identificando las fuentes de datos idóneas requeridas, al igual que los métodos de análisis correspondientes. |
|  |  |
| It is necessary for the evaluation to display the information disaggregated by gender, considering impacts generated in both men and women and, at the same time, determining the participation of young people in all relevant processes. | Es necesario que la evaluación presente la información desagregada por sexo, considerando impactos generados tanto en hombres como mujeres y al mismo tiempo determinando la participación de los jóvenes en los procesos pertinentes. |
|  |  |
| 1. **Makeup of the evaluation team** | 1. **Composición del equipo de evaluación** |
|  |  |
| The contractor must be a duly and legally incorporated entity with renowned trajectory, suitability, and experience in impact studies and evaluations for social and community development programs; the contract must be especially knowledgeable in public policies in the field of prevention and attention to victims of displacement and vulnerability; this requirement also applies with regards to the qualifications of the human team involved in the execution of the contract. | El contratista, debe ser una persona jurídica debidamente y legalmente conformada, de reconocida trayectoria, idoneidad, y con experiencia en estudios y evaluaciones de impacto para programas de desarrollo social y comunitario; especialmente conocimiento en política pública de prevención y atención a población víctima de desplazamiento y vulnerabilidad; este requerimiento aplica también en las calidades para el equipo humano que se presente para ejecutar el contrato. |
|  |  |
| 1. **Products** | 1. **Productos** |
| **NOTE: All the products and reports must be submitted for review and approval in both languages (English and Spanish).** | **NOTA: Todos los productos e informes deben ser entregados para revisión y aprobación en inglés y español.** |
|  |  |
| 1. Work plan that shall include the activities related to the different phases for developing the evaluation, such as: Work planning and structuring, design of instruments, readiness, team training, development of the field work (entry to communities), analysis, production and delivery of reports, administrative and logistical issues, and all other items that may be required. The plan must include Objectives, Products, Activities, Results of each activity, Individuals in Charge, Schedule and the corresponding Indicators of the follow-up work on an activity-by-activity basis. This work plan must be approved by Global Communities prior to the start of activities. | 1. Plan de trabajo que incluye las actividades relacionadas con las diferentes fases para el desarrollo de la evaluación, tales como: Planeación y estructuración del trabajo, diseño de instrumentos, alistamiento, capacitación del equipo, desarrollo del trabajo de campo (entrada a comunidades), análisis, producción y entrega de informes, temas administrativos y logísticos, y todas las demás que se requiera. El plan debe incluir Objetivos, Productos, Actividades, Resultados de cada actividad, Responsables, Cronograma y los correspondientes Indicadores de seguimiento por actividad. Este plan de trabajo debe ser aprobado por Global Communities previamente al inicio de actividades. |
|  |  |
| The work plan should include a detailed description of the following aspects: | Adicionalmente, el plan de trabajo debe incluir una descripción detallada de los siguientes aspectos: |
| * Evaluation methodology, indicating quantitative and qualitative methods. The relevance and effectiveness of the methodology must be evidenced as well as the expected limitations associated with it. * Plan for the collection and analysis of both quantitative and qualitative data, including the proposed instruments, whose drafts should be handed over. Such instruments will be reviewed and approved by Global Communities prior to their use. * Plan for the recruitment and training of surveyers. * Strategy for entering and exiting the communities. | * Metodología de la evaluación, indicando métodos cuantitativos y cualitativos. Se debe evidenciar la pertinencia y efectividad de la metodología y también las limitaciones previstas asociadas a la misma. * Plan de recolección y análisis de datos tanto cuantitativos como cualitativos, incluyendo los instrumentos propuestos cuyos borradores deben ser entregados. Estos instrumentos serán revisados y aprobados por Global Communities previamente a su utilización. * Plan para el reclutamiento y capacitación de encuestadores * Estrategia para entrar y salir de comunidades |
|  |  |
| 1. Draft reports (3): A report must be prepared for each Annual Follow-Up Evaluation and Impact Assessment. Each report should include a summary presented in PowerPoint file format to provide feedback to be included in the final report. | 1. Informes borrador (3): Se debe elaborar un informe por cada Evaluación de seguimiento anual y Evaluación de impactos. Cada informe debe incluir un resumen presentado en  formato de archivo PowerPoint para proporcionar retroalimentación a incluir en el informe definitivo. |
|  |  |
| 1. Final reports (3): A report must be prepared for each Annual Follow-Up Evaluation and Impact Evaluation. The first two shall run a maximum of 30 pages and the final one should go up to 50 pages. Each report must include the following information related to the timeframe evaluated:  * Analysis of information, findings, conclusions and recommendations according to the proposed evaluation guidelines with a description of the limitations associated with the study methodologies (e.g., selection bias, information bias, etc.) * Table of contents:   Introduction  Evaluation Objectives  Reference conceptual model (This has been proposed for the three evaluation timeframes)  Methodological framework (This has been proposed for the three evaluation timeframes)  Statistical design  Analysis of information and results  Conclusions  Recommendations   * Executive summary at most three pages long and PowerPoint presentation for easy disclosure. | 1. Informes finales (3): Se debe elaborar un informe por cada Evaluación de seguimiento anual y Evaluación de impactos. Los dos primeros de máximo 30 páginas y el final de 50. Cada informe debe incluir la siguiente información relacionada con el momento evaluado:  * Análisis de información, hallazgos, conclusiones y recomendaciones de acuerdo a los lineamientos de evaluación planteados, con una descripción de las limitaciones asociadas con las metodologías del estudio (ej: un sesgo de selección, sesgo de información, etc.) * Tabla de contenido indicativa:   Introducción  Objetivos de la Evaluación  Modelo conceptual de referencia (Se plantea para los tres momentos de evaluación)  Marco metodológico (Se plantea para los tres momentos de evaluación  Diseño estadístico  Análisis de información y resultados  Conclusiones  Recomendaciones   * Resumen ejecutivo de máximo tres páginas y Presentación en PowerPoint para fácil divulgación. |
|  |  |
| Annexes:   * Data collection and analysis tools used. * List of duly identified information sources. A list of key people interviewed must be included. * Quantitative databases in Excel files. The respective consolidated data and summary results tables must be included. | Anexos:   * Herramientas de recopilación y análisis de datos utilizadas. * Listado de las fuentes de información debidamente identificadas. Debe incluir la lista de personas claves entrevistadas. * Bases de datos cuantitativos en archivos Excel. Se deben incluir los correspondientes consolidados y tablas resumen de resultados. |
|  |  |
|  |  |
| 1. **Term:** The contract will be in force for three years (3). | 1. **Duración:** El contrato tendrá una vigencia de tres años (3). |
|  |  |
| 1. **Price and Mode of Payment**: The price of the product will be determined as per the proposals put forth by the bidders (all proposals must be lump sum bids). Four payments have been proposed as follows. 2. One initial payment of 15% upon the completion of the work plan. 3. A second payment of 25% upon delivery of the final report from the 2019 Follow-up Evaluation. 4. A third payment of 25% upon delivery of the final report of the 2010 Follow-Up Evaluation. 5. A fourth payment of 35% upon delivery of the final report of the 2021 Impact Evaluation. | 1. **Valor y Forma de Pago**: Según las propuestas que lleguen por parte de los proponentes (deben ser a todo costo), se determinará el valor del producto. Se proponen cuatro pagos de la siguiente manera. 2. Un primer pago por valor del 15% al cumplimiento de la elaboración del plan de trabajo. 3. Un segundo pago por valor del 25%, a la entrega del informe final de la Evaluación de Seguimiento del año 2019 4. Un tercer pago por valor del 25%, a la entrega del informe final de la Evaluación de Seguimiento del año 2020 5. Un cuarto pago por valor del 35%, a la entrega del informe final de la Evaluación de Impacto en el año 2021. |
|  |  |
| **Requirements for payment:** | **Requisitos para el pago** |
|  |  |
| For all payments, the selected bidder must have a certification from the ANDA Program’s contract supervisor through which it is confirmed that all work phases have been complied with | Para todos los pagos el proponente elegido debe contar con la certificación del supervisor del contrato mediante el cual se confirma que las fases de trabajo están cumplidas a conformidad. |
|  |  |
| **Guarantees** | **Garantías** |
|  |  |
| Once selected for the development of this contract, the bidder is obliged to set up, at their own expense, and in favor of the contracting company, who will be the insured party thereof, a policy (or policies) issued by an insurance company legally constituted in Colombia (original and receipt of payment must be attached). That insurance shall cover the following risks:   * Compliance for an amount equal to 20% of the Contract price and through a validity period equal to the Contract term plus four (4) another more months. * Payment of salaries, social benefits and indemnities to guarantee the payment of salaries, social benefits, indemnities and other obligations inherent to the social security coverage of the personnel employed by the bidder during the development of the contract, for a sum equal to 10% of the Contract price, through a validity period equal to the Contract term plus another three (3) years. * Extracontractual Civil Liability: For a sum equal to 10% of the Contract price and through a validity period equal to the Contract term plus another four (4) months. | Una vez seleccionado para la ejecución del presente contrato, el proponente se obliga a constituir a su costa y a favor de la entidad contratante, quien será el asegurado en la misma, póliza(s) expedida(s) por una compañía de seguros legalmente constituida en Colombia (anexando original y recibo de pago). Que cubra los siguientes riesgos:   * Cumplimiento por un monto equivalente al 20% del valor del Contrato y con una vigencia igual a la duración del mismo y cuatro (4) meses más. * Pago de salarios, prestaciones sociales e indemnizaciones para garantizar el pago de salarios, prestaciones sociales, indemnizaciones y demás obligaciones inherentes a la previsión social del personal que emplee el proponente durante el desarrollo del contrato, por un valor igual al 10% del valor de este, con una vigencia igual a la duración del mismo y tres (3) años más. * Responsabilidad Civil Extracontractual: Por un monto equivalente al 10% del valor del contrato y con una vigencia igual al término de duración del mismo y cuatro (4) meses más. |
|  |  |